

Why hippos have no hair

لَمَّا لَا تَبْلَاكُ أُولَئِكَ الْبُهْرَ شَجْرًا



✎ Basilio Gimo, David Ker

🔒 Carol Liddiment

📧 Heba Teshah, Maouia Haj Mabrouk

🗣️ Arabic / English

📖 Level 2

Storybooks Canada

storybookscanada.ca

لَمَّا لَا تَبْلَاكُ أُولَئِكَ الْبُهْرَ شَجْرًا / Why hippos have

no hair

Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: (ar) Heba Teshah, Maouia Haj

Mabrouk

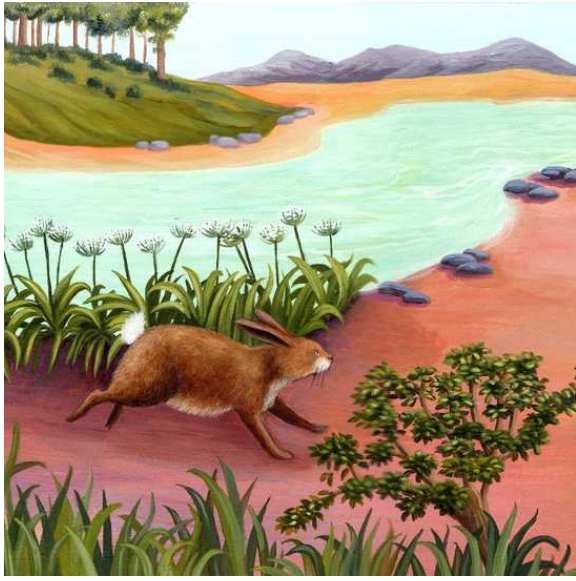
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



فِي أَحَدِ الْأَيَّامِ، كَانَ أَرْنَبٌ يَمْشِي بِالْقُرْبِ مِنْ حَافَةِ النَّهْرِ.

...

One day, Rabbit was walking by the riverside.

Hippo was there too, going for a stroll and eating some nice green grass.

...

كَانَ هَهُنَا أَيْضًا فَرَسٌ يَهْرُ خَاءً فِي بُرْهَةٍ، وَكَانَتْ تَأْكُلُ بَعْضَ
الْعُشْبِ الْإِخْضَرِ اللَّيْثِي.





لَمْ تَكُنْ أَلْفَرَسُ تَعْرِفُ بِوُجُودِ الْأَرْزَبِ فَدَاسَتْ بِطَرِيقِ الْخَطَا عَلَى
قَدَمِهِ. صَرَخَ الْأَرْزَبُ بِوَجْهِ فَرَسِ النَّهْرِ، "أَنْتِ يَا فَرَسَ النَّهْرِ! أَلَا تَرِينَ
أَنَّكَ دُسْتِ عَلَى قَدَمِي؟"

...

Hippo didn't see that Rabbit was there and she accidentally stepped on Rabbit's foot. Rabbit started screaming at Hippo, "You Hippo! Can't you see that you're stepping on my foot?"



فَرِحَ الْأَرْزَبُ أَنْ شَعَرَ فَرَسِ النَّهْرِ قَدْ احْتَرَقَ. وَحَتَّى يَوْمِنَا هَذَا،
وَخَوْفًا مِنَ النَّارِ، لَا تَبْتَعِدُ فَرَسَ النَّهْرِ عَنِ الْمَاءِ أَبَدًا.

...

Rabbit was happy that Hippo's hair was burned. And to this day, for fear of fire, the hippo never goes far from the water.



بدايت فرس النهر بالنعاء نداءً حزناً على الماء. لقد أجزقت الماء كل

بدايت فرس النهر بالنعاء نداءً حزناً على شجري بالنا، لقد

أجزقت كل شجري ذهب كل شجري! شجري! شجري! شجري!

الخميل!"

...

Hippo started to cry and ran for the water. All her hair was burned off by the fire. Hippo kept crying, "My hair has burned in the fire! My hair is all gone! My beautiful hair!"



اعتذرت فرس النهر، وقالت، "أنا آسفة يا صديقي، فأنا لم أرك ...

أرجوك سامحني". لكن الأرنب لم يسمع كلامها وصرح بها، "أنت

قصدت هذا وستأفوني! الثمن!"

...

Hippo apologized to Rabbit, "I'm so sorry. I didn't see you. Please forgive me!" But Rabbit wouldn't listen and he shouted at Hippo, "You did that on purpose! Someday, you'll see! You're going to pay!"



دَهَبَ الْأَرْنَبُ لِيُبْحَثَ عَنِ النَّارِ وَقَالَ، "إِذْهَبِي وَأَخْرِقِي فَرْسَ النَّهْرِ
عِنْدَمَا تَأْتِ إِلَى الْمَاءِ لِتَأْكُلِ الْعُشْبَ لِأَنَّهَا دَاسَتْ عَلَيَّ". أَجَابَتْهُ النَّارُ،
"سَأَفْعَلُ مَا طَلَبْتَ مِنِّي يَا صَدِيقِي".

...

Rabbit went to find Fire and said, "Go, burn Hippo when she comes out of the water to eat grass. She stepped on me!" Fire answered, "No problem, Rabbit, my friend. I'll do just what you ask."



وَبَعْدَ ذَلِكَ بَيْنَمَا كَانَتْ فَرْسَ النَّهْرِ تَأْكُلُ الْعُشْبَ، انْدَلَعَتِ النَّيِّرَانُ
وَبَدَأَتْ بِحَرْقِ شَعْرِ فَرْسِ النَّهْرِ.

...

Later, Hippo was eating grass far from the river when, "Whoosh!" Fire burst into flame. The flames began to burn Hippo's hair.